

Madre, la de los primores

A 4

Juana Inés de la Cruz (1648-1695)

Edited by Jonathan Goodliffe with emendations by Mick Swithinbank

Tiple 1
[Soprano]

Tiple 2

Alto

Basso
[Tenor]

Ma - dre, la de los pri - mo - res, la que es vir - gen sien - do

Ma - dre, la de los pri - mo - res, la que es vir - gen sien do

Ma - dre, la de los pri - mo - res, la que es vir - gen sien - do ma -

[Prosody of "bass" part is editorial. It may have been intended as accompaniment]

Ma - dre, la de los pri - mo - res, la que es vir - gen sien - do

5

S.

S.

A.

T.

ma - - dre. La ma - dre de tan - tas hi -

ma - - dre. La ma - dre de tan - tas hi -

dre. La ma - - dre de tan - tas hi -

ma - - dre. La ma - dre de tan - tas hi -

9

S.

S.

A.

T.

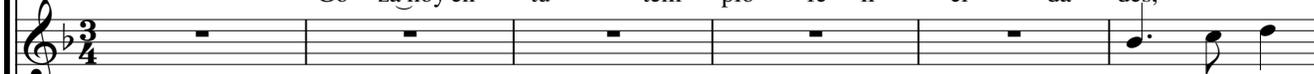
-jas, y ma - dre de - - tan - tos pa - - dres.

-jas, y ma - dre de tan - tos pa - - - dres.

-jas, y ma - dre de tan - tos pa - - dres

jas y ma - dre de tan - tos pa - - - dres.

13

S. 
 S. 
 A. 
 T. 

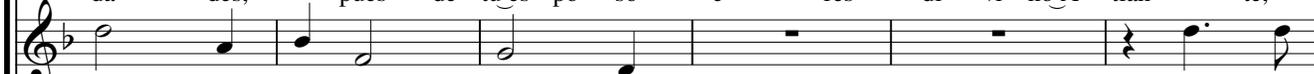
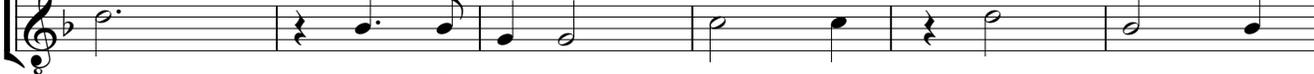
Go - za hoy en tu tem - plo fe - li - ci - da - des,
 Go - za hoy en
 Go - za hoy en tu tem - plo, go - za hoy en tu tem - plo,
 Go - za hoy en tu tem - plo, en tu tem - plo, go - za hoy en

19

S. 
 S. 
 A. 
 T. 

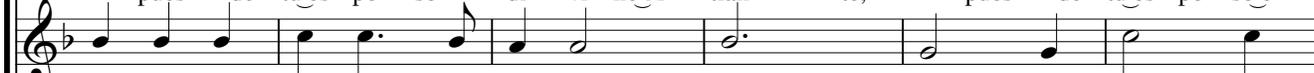
go - za hoy en tu tem - plo fe - li - ci - da - des, fe - li - ci -
 tu tem - plo fe - li - ci - da - des, fe - li - ci - da -
 go - za hoy en tu tem - plo fe - li - ci - da -
 tu tem - plo fe - li - ci - da - des, fe - li - ci - da -

25

S. 
 S. 
 A. 
 T. 

da - des, pues de tu es - po - so e - res di - vi - no A - tlan - te,
 des, fe - ;i - ci - da - des, pues de
 des, go - za, pues de tu es po - so e - res di - vi no A -
 des, pues de tu es - po - so es - po - so,

31

S. 
 S. 
 A. 
 T. 

pues de tu es - po - so di - vi - no A - tlan - te, pues de tu es - po - so e -
 tu es - po - so e - res di - vi - no A - tlan - te, A - tlan - te,
 tlan - te, di - vi - no A - tlan - te, pues de
 pues de tu es - po - so e - res di - vi - no A - tlan - te,

37

S. res di - vi - no A - tlan - te, di - vi - no A - tlan - te, A - tlan - te.

S. di - vi no A tlan - te, pues de tu es-po-so e - res di - vi no A - tlan - te.

A. tu es - po - so e - res di - vi - no A - tlan - te.

T. di - vi - no A tlan - te, di - vi - no A - tlan - te.

TEXT OF ALL SIX VERSES

Madre, la de los primores, la que es virgen siendo madre, la madre de tantas hijas, y madre de tantos padres.
Goza hoy en tu templo felicidades, pues de tu esposo eres divino Atlante.

Señora reformadora, la que a sus benditos frailes, los trae por esos desiertos, al sol, a la nieve, al aire.
Goza hoy en tu templo felicidades, pues de tu esposo eres divino Atlante.

El premio de sus trabajos paga el cielo conmandarle, que para que al cielo suban, les haga que descalsen.
Goza hoy en tu templo felicidades, pues de tu esposo eres divino Atlante.

Quien la vido [vió?] y la ve agora [ahora?] andar por sotos, y valles entonces, y en esas fiestas ocupar mil altares.
Goza hoy en tu templo felicidades, pues de tu esposo eres divino Atlante.

Por dios my señora monja, que supo de amor los lances, pues se hechó la cruz a cuestras por seguir bien a su amante.
Goza hoy en tu templo felicidades, pues de tu esposo eres divino Atlante.

Descanse muy en buen hora en el templo que le hace, quien amante solicita que de trabajar descanse.
Goza hoy en tu templo felicidades, pues de tu esposo eres divino Atlante.